

# IFLA news

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **2 (1963)**

Heft 2

PDF erstellt am: **26.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



#### IFLA-Nachrichten

1

Der IFLA-Kongress 1964 wird in Tokio voraussichtlich Mitte Mai stattfinden. Der Vorstand wird das Datum an seiner nächsten Sitzung in Warschau festlegen.

Das Kongressstema ist «Landschaftsgestaltung im Leben der Menschen».

Die Vorträge und Aussprachen werden drei bis vier Tage beanspruchen. Nachher sollen ausgedehnte Reisen in Japan organisiert werden.

Im Monat Mai sind die Gärten in Japan in ihrem besten Stadium. Es wird vorgeschlagen, von geeigneten Orten in den verschiedenen Kontinenten Charter-Flüge zu organisieren, um die Teilnahme am Kongress zu erleichtern und die Kosten auf absolute Minimum zu senken. Verhandlungen mit den Scandinavian Airlines und anderen Fluggesellschaften sind aufgenommen worden. Alle Einzelheiten über den Kongress und die Reisekosten usw. werden sofort nach der nächsten Vorstandssitzung in Warschau bekanntgegeben werden.

2

Die nächste Sitzung des Grossen Rates wird im September in Warschau stattfinden und es wäre interessant, die Gedanken über die Landschaftsgestaltung kennenzulernen, welche zur Diskussion gestellt werden sollen.

Landschaftsarchitekten spürten schon lange die Notwendigkeit eines internationalen Austausches von technischen Informationen, und Mitgliedsländer wurden gebeten um möglichst vollständige Mitteilungen über die von ihnen durchgeführten Untersuchungen. Ferner wurde in den letzten zwei Jahren die Ausbildung der Landschaftsarchitekten überprüft, und Herr Prof. H. Owens, USA, sorgte sich um die Coordination der betreffenden Arbeiten. Jedes Land wurde um Angabe der vorhandenen Ausbildungsmöglichkeiten ersucht, damit angehende Studenten der Landschaftsgestaltung an jene Institute gewiesen werden können, welche erstklassige Ausbildungsmöglichkeiten bieten können. In den meisten Ländern der Welt bestehen keine solchen. Es wird zurzeit ein Verzeichnis der Lehranstalten für Landschaftsgestaltung zusammengestellt, das eine wertvolle Hilfe sein wird.

Man bedauerte es schon seit Jahren, dass viel wertvolles Material aus den Kongressverhandlungen aus Mangel an Publikationsmöglichkeiten nicht ausgenutzt werden konnte. Ein recht wertvolles Buch «Space for Living» wurde nach dem Amsterdamer Kongress veröffentlicht und kann vom Verlag Djambatan, Viottastraat 41, Amsterdam, zum Preis von £ 3.10.— bezogen werden. Eine weitere Publikation über die Ergebnisse des Kongresses in Israel ist in Vorbereitung.

Im Bemühen, den Austausch technischer Informationen zu fördern, wird eine internationale Sammlung von Farblichbildern angelegt und es ist zu hoffen, dass damit in den nächsten zwei Jahren ein wirklicher Fortschritt erzielt wird.

Der Generalsekretär stellt auch eine Liste von Filmen über Landschaftsgestaltung zusammen, welche an die Mitgliedsländer ausgeliehen werden könnten. Miss Silvia Crowe, welche von 1957 bis 1960 Generalsekretärin war, hat eine kurze Geschichte der IFLA zusammengestellt, welche wohl alle unsere Mitglieder interessieren wird und ihnen darum abschliessend zur Kenntnis gebracht werden soll.

#### Die IFLA seit ihrer Gründung

Die IFLA wurde von 20 Delegierten, welche 14 Länder vertraten, im Jahre 1948 im Jesus College in Cambridge gegründet. Der Wunsch nach einem internationalen Zusammenschluss kam an mehreren internationalen Kongressen, die vor 1939 in Europa stattfanden, zum Ausdruck. (Paris 1937, Berlin 1938, Zürich 1939.) Am ersten Kongress nach dem Krieg, den das Institut of Landscape Architects ILA 1948 in London organisierte, wurden diese Wünsche erneuert und führten zur Gründung.

Herr G. A. Jellicoe wurde zum Präsidenten gewählt

#### Nouvelles de l'IFLA

1

En 1964, le Congrès de l'IFLA se tiendra à Tokyo, vraisemblablement mi-mai. Le comité en fixera la date lors de sa prochaine séance à Varsovie. Voici le thème prévu: «La place de l'architecture paysagère dans la vie de l'homme.»

3 ou 4 jours seront consacrés aux conférences et aux colloques, après quoi les participants auront l'occasion de faire plusieurs voyages importants à travers le Japon.

Dans ce pays, c'est au mois de mai que les jardins apparaissent dans toute leur extraordinaire beauté. Afin de réduire les frais le plus possible et de faciliter la participation à ce congrès, il sera indiqué d'affréter des avions et d'organiser dans les différents continents des vols depuis des points de départ propices. Des pourparlers à ce propos ont déjà été engagés avec les Scandinavian Airlines et d'autres compagnies. De plus amples renseignements sur ce congrès et notamment sur les frais de voyage seront communiqués aussitôt après la prochaine séance du comité à Varsovie.

2

La prochaine séance du «Grand Conseil» aura lieu à Varsovie au mois de septembre et il serait intéressant de connaître d'ores et déjà les thèses qui seront discutées.

Les architectes-paysagistes ressentent depuis longtemps le besoin d'échanges internationaux d'informations techniques. C'est pourquoi les pays membres ont été priés de faire un compte rendu aussi complet que possible des enquêtes qu'ils ont menées à ce sujet.

D'autre part, la formation des architectes-paysagistes a fait au cours de ces deux dernières années l'objet d'une revision et le professeur H. Owens, U. S. A., a été chargé de la coordination des travaux. Chaque pays a été prié de fournir des précisions sur les possibilités d'enseignement qu'il peut offrir dans ce domaine, afin qu'il soit possible de diriger ensuite les aspirants architectes vers des établissements qui leur permettront de poursuivre leurs études dans les meilleures conditions. On est en train d'en dresser une liste qui sera certainement accueillie avec d'autant plus d'intérêt que, dans la plupart des pays, de tels établissements n'existent pas.

Combien de fois depuis des années a-t-on déjà regretté que, faute de publications, le précieux matériel rassemblé lors des différents congrès n'ait pu être exploité. Or, l'ouvrage «Space for living» publié à la suite du Congrès d'Amsterdam contribue à combler cette lacune. Ce livre très intéressant peut être obtenu aux Editions Djambatan, 41 Viottastraat, Amsterdam, au prix de £ 3.10.—. Une autre publication relatant les résultats du Congrès tenu en Israël est en préparation.

Afin de développer les échanges d'informations professionnelles, il a été constitué une collection internationale de projections en couleur. On a donc tout lieu d'espérer qu'un réel progrès pourra être enregistré à ce propos au cours des deux prochaines années.

De son côté, Miss Silvia Crowe, qui a occupé le poste de secrétaire générale de 1957 à 1960, a rédigé un bref historique de l'IFLA qui ne manquera pas d'intéresser tous nos membres. Aussi avons-nous jugé opportun de le publier dans le présent numéro.

#### L'IFLA depuis sa fondation

L'IFLA (International Federation of Landscape Architects) a été fondée en 1948 au «Jesus College» de Cambridge par vingt délégués représentant quatorze pays. Cette union internationale répondait à un vœu qui avait déjà été exprimé en Europe au cours des différents congrès qui s'étaient déroulés à Paris en 1937, à Berlin en 1938 et à Zurich en 1939. Ce vœu, renouvelé à l'occasion du premier congrès organisé après la guerre, en 1948, par l'«Institute of Landscape Architects ILA», fut alors exaucé.

#### IFLA-News

1

The IFLA Congress 1964 will probably be held in May in Tokio. The exact date will be fixed by the executive council during its next session at Warsaw. The main subject for discussion will be "Landscape planning in the life of people".

The first three or four days will be reserved for the lectures and discussions, to be followed by conducted tours throughout Japan.

During the month of May gardens in Japan present their best. Proposals have been made to organise travelling by chartered planes from different places of our continent to make it easier for our people to attend this congress and to reduce costs as far as possible. Negotiations for this purpose have been taken up with the Scandinavian Airlines and other companies. All further details concerning the congress, travelling expenses etc. will be given immediately after the next session of the executive council at Warsaw.

2

The next session of the Great Council will take place at Warsaw in September and it would be interesting to know something about the ideas on landscape planning which will be presented and discussed.

For a long time landscape architects have felt the need of an international exchange of technical information and the member countries are invited to present their reports on research work that had been carried out in as precise and complete a manner as possible.

Furthermore the training of landscape architects has been examined during the last two years and professor H. Owens, U.S., supervises the coordination. Every country is requested to hand in a report on the existing training facilities, so that students of landscape architecture can be presented with suggestions of institutes affording the best opportunities of studies. In most of the countries of the world there are none. At present a list of Institutes teaching landscape architecture and planning is being prepared which will prove very helpful.

Much valuable material resulting from the exchange of ideas during these congresses could not be put to use for want of publishing facilities. This has again and again been stated with regret for many years. A highly commendable book, "Space for Living", was published after the Amsterdam Congress and can be obtained from the publishers Djambatan, 41, Viottastraat, Amsterdam, at the price of £ 3.10.—. Another book containing the results of the Congress in Israel is being prepared at present. In the attempt of promoting the exchange of technical information an international collection of colour photographs has been started and we hope that some real progress will be made within the next two years.

The general secretary is also making out a list of films on landscape planning and architecture which will be made available to member countries.

Miss Silvia Crowe, general secretary from 1957 until 1960, has written a short history of the IFLA which will be, no doubt, of great interest to all our members.

#### History

IFLA was founded in 1948 at Jesus College, Cambridge, England, at a meeting of 20 delegates representing 14 countries. The desire for an international federation had been expressed during international conferences held in Europe before 1939. (Paris 1937, Berlin 1938, Zurich 1939.)

At the first post-war conference, organised by the ILA and held in London in 1948, these hopes were revived, and the federation was founded in response to demands by delegates of several European countries.

Mr. G. A. Jellicoe was elected President and the first Council was formed of the foundation members. The cock and rose of the Jesus College arms

und die Gründungsmitglieder bildeten den ersten Vorstand. Der Hahn und die Rose vom Wappen des Jesus College wurden als IFLA-Abzeichen bestimmt zur Erinnerung an den Ort der Gründung. An der im Juni 1949 in Paris abgehaltenen Vorstandssitzung wurden einige Mitglieder mit der Ausarbeitung von Statuten beauftragt.

## Die Ziele der IFLA

Artikel 2 der Statuten lautet: «Der Zweck des Bundes ist das Studium und die Förderung der Kunst der Garten- und Landschaftsgestaltung in allen Teilen der Welt.»

Dieses allgemeine Ziel sollte erreicht werden durch:

1. den Austausch von Berufskenntnissen, Meinungen und Erfahrungen. Dies ist besonders wichtig für einen Berufsstand, der in einigen Ländern nur durch ein oder zwei Mitglieder vertreten ist, für welche eine Verbindung mit den Kollegen in anderen Ländern von besonderer Bedeutung ist.
2. die Förderung der beruflichen Ausbildung.
3. die Verbreitung der Erkenntnis in der Bevölkerung, was die Landschaftsgestaltung bedeutet.

Dazu sollen dienen:

- a) Kongresse in zweijährigem Turnus
- b) Ausstellungen
- c) Publikationen

## Fortschritte

In den zwölf Jahren ihres Bestehens erweiterte sich die Mitgliedschaft der IFLA von 14 auf 26 Länder, von denen 19 durch nationale Organisationen und 7 durch Einzelmitglieder vertreten werden. Die angeschlossenen Länder sind: Belgien, Dänemark, Deutschland, England, Finnland, Frankreich, Holland, Israel, Italien, Japan, Kanada, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Spanien, Schweden, Schweiz, USA.

Einzelmitglieder vertreten: Argentinien, Australien, Chile, Griechenland, Südafrika, Türkei, Uruguay.

Kongresse wurden abgehalten in: London 1948, Madrid 1950, Stockholm 1952, Wien 1954, Zürich 1956, Washington 1958, Amsterdam 1960, Haifa 1962.

Vorstandssitzungen fanden statt in Paris, Kopenhagen, Brüssel, Köln und Taragona.

Ausstellungen wurden in London, Stockholm, Wien, Zürich, Lissabon, Köln, Glasgow, Birmingham und Amsterdam veranstaltet.

Einige Jahre erschien auch eine Zeitschrift: «International Landscape».

In allen Ländern, in denen Ausstellungen oder Kongresse veranstaltet wurden, konnte das Interesse des Publikums geweckt werden, und den Landschaftsarchitekten wurden neue Möglichkeiten eröffnet, dem Gemeinwesen zu dienen.

## Zukunft

Um ihrem Ziel näher zu kommen, bemüht sich die IFLA, die Forschung und die berufliche Ausbildung zu fördern, ihre Publikationen zu vermehren und zu verbessern und weitere Wanderausstellungen durchzuführen. Die Kraft und die Schnelligkeit, mit denen sie ihren Einfluss ausweiten kann, hängen zum Teil von der gesunden finanziellen Grundlage ab, auf die sie sich stützen kann, vor allem aber von der aktiven Unterstützung durch ihre Mitglieder und von deren hoher Arbeitsqualität.

Ce congrès vit l'élection présidentielle de M. G. A. Jellicoe et la constitution du premier comité par les membres fondateurs. Et c'est en mémoire du lieu de cette fondation que l'IFLA choisit comme emblème le coq et la rose figurant sur les armoiries du «Jesus College». Lors de la séance de comité qui se tint à Paris en juin 1949, plusieurs membres furent chargés de l'élaboration des statuts.

## But de l'IFLA

L'Art. 2 des statuts précise que le but de l'IFLA réside dans l'étude et le développement de l'architecture paysagère dans toutes les parties du monde. Voici les moyens prévus pour atteindre ce but:

1. L'échange de connaissances professionnelles, d'opinions et d'expériences. Un tel échange revêt une importance primordiale pour une corporation représentée dans certains pays par un ou deux membres seulement et pour qui les contacts avec leurs collègues de l'étranger sont particulièrement nécessaires.
2. La promotion de la formation professionnelle.
3. La vulgarisation de la notion d'architecture paysagère.

Ces moyens seront mis en œuvre:

- a) par la convocation de congrès bisannuels
- b) par l'organisation d'expositions
- c) par des publications

## Essor

Depuis sa fondation, soit depuis douze ans, le nombre des membres de l'IFLA a passé de 14 à 26 pays, dont 19 sont représentés par des organismes nationaux. Il s'agit de l'Angleterre, de l'Allemagne, de l'Autriche, de la Belgique, du Canada, du Danemark, de l'Espagne, des Etats-Unis d'Amérique, de la Finlande, de la France, de la Hollande, d'Israël, de l'Italie, du Japon, de la Norvège, de la Pologne, du Portugal, de la Suède et de la Suisse.

7 pays sont représentés par des personnes privées, à savoir: l'Afrique du Sud, l'Argentine, l'Australie, le Chili, la Grèce, la Turquie et l'Uruguay.

Des congrès ont été tenus à: Londres en 1948, Madrid en 1950, Stockholm en 1952, Vienne en 1954, Zurich en 1956, Washington en 1958, Amsterdam en 1960, Haifa en 1962.

Les séances du comité ont eu lieu à Paris, Copenhague, Bruxelles, Cologne et Tarragone, tandis que des expositions ont été organisées à Londres, Stockholm, Vienne, Zurich, Lisbonne, Cologne, Glasgow, Birmingham et Amsterdam.

Un périodique intitulé «International Landscape» a été publié pendant quelques années.

Dans tous les pays où ces manifestations se sont déroulées, il a été possible d'éveiller l'intérêt du public et, du même coup, de procurer aux architectes-paysagistes de nouvelles occasions d'exercer leur activité pour le plus grand profit de tous.

## Perspectives

Afin de se rapprocher du but qu'elle s'est fixé, l'IFLA s'efforce de développer les recherches et la formation professionnelle, d'augmenter le nombre des publications et d'en améliorer la qualité, ainsi que d'organiser de nouvelles expositions itinérantes. L'influence exercée par l'IFLA sera d'autant plus rapide et efficace que ses finances seront saines et, surtout, qu'elle pourra compter sur l'appui de ses membres, sur leur participation active et la qualité élevée de leurs travaux.

were taken as the IFLA emblem in memory of its place of founding.

At the subsequent meeting held in Paris the following June, officers were elected and charged with the duty of preparing a Constitution.

## Aims

Article 2 of the Constitution states: "The object of the Federation shall be the study and promotion of the art of landscape design in all parts of the world".

This general aim was to be implemented by:

1. The interchange of professional knowledge, views and skills. This is of particular importance in a small profession, represented in some countries by only one or two members who feel the need of intercourse with their colleagues in other countries.
2. The encouragement of education in landscape architecture.
3. The dissemination of knowledge among the public of the part landscape architecture can play in civilisation.

These ends were to be furthered by means of (a) biennial conferences; (b) exhibitions; (c) publications.

## Progress

In the 12 years of its life IFLA has increased its membership from the representatives of 14 countries to the representatives of 26. Of these 19 countries have member societies and the remaining 7 are represented by individuals.

The member countries are: Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Great Britain, Holland, Israel, Italy, Japan, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United States.

Individual members represent: Argentina, Chile, Greece, South Africa, Turkey, Uruguay, Australia. Congresses have been held in: London (1948), Madrid (1950), Stockholm (1952), Vienna (1954), Zurich (1956), Washington (1958), Amsterdam (1960), Haifa-Tel Aviv (1962).

In addition Council meetings have been held in: Paris, Copenhagen, Brussels and Cologne.

Exhibitions have been held in: London, Stockholm, Vienna, Zurich, Lisbon, Cologne, Glasgow and Birmingham, Amsterdam.

A Journal «International Landscape» was published. In all countries where an exhibition has been shown or a Congress held, public interest has been aroused and landscape architects have been given fresh openings to serve the community.

## The Future

IFLA intends to further its aim by research; to encourage education; to increase and improve its publications; to form and circulate travelling exhibitions. The extent and speed with which it can extend its influence depends partly on its ability to place itself on a sound financial basis, but above all it relies on the active support of its members and the quality of their work.

## USA

Die 64. Jahresversammlung der ASLA (Amerikanische Gesellschaft der Landschaftsarchitekten) wird in Pittsburgh vom 23. bis 26. Juni im Penn-Sheraton-Hotel abgehalten. Das Programm sieht unter anderem auch eine Ausstellung von Arbeiten der Mitglieder und der Studenten der 16 Hochschulen, mit anerkannten Abteilungen für Landschaftsgestaltung vor. Der nationale Kongress der Professoren für Landschaftsgestaltung findet statt vom 27. bis 29. Juni in der Staatlichen Universität von Pennsylvania, University Park, Pa. Die American Society of Landscape Architects, ASLA (gegründet 1899), organisiert für ihre Mitglieder vom 31. August bis 30. September eine Europareise. Prof. H. Owens, ASLA, Del.

## Deutschland

Im Januar veranstaltete der BDGA (Bund Deutscher Garten- und Landschaftsarchitekten) in Rheydt eine internationale Arbeitstagung mit dem Grundthema «Aufgaben der Grünplanung in den Ballungsgebieten der Industrie». Die sehr interessanten Vorträge und Diskussionsvoten sollen als Drucksache einer weiteren Öffentlichkeit bekanntgemacht werden. Das Ergebnis könnte man vielleicht in dem Satz zusammenfassen: Ohne Grünplanung zerfällt das ganze Gefüge eines Industriegebietes, und die Bewohner wandern infolge der sich, abgesehen vom Gelderwerb, in jeder Hinsicht verschlechternden Lebensbedingungen ab.

Im März veranstaltete der BDG (Bund deutscher Diplommärtner) in Frankfurt eine wissenschaftliche Arbeitstagung, deren wertvolle Vorträge ebenfalls im Druck erscheinen werden und bei der Geschäftsstelle des BDG in Frankfurt bestellt werden können.

Die Grünflächen in der Stadt waren auch hier das Grundthema, zu dem sich die Referenten teils mit Ergebnissen von Grundlagenforschungen, teils mit Planungsvorschlägen, die intensivere bauliche Nutzung mit Grünflächen verbinden wollten, äusserten. Am 2. und 3. Mai fand an der Technischen Hochschule in Berlin ein Gespräch unter zahlreichen Referenten über das Grundthema «Die wohnungsfernen Gärten» statt.

Zur beachtenswerten Aktivität unserer deutschen Kollegen möchte der Berichterstatter nur bedauernd feststellen, dass sie über den Kreis der Fachleute hinaus nicht stärker wirksam ist.

Wir müssten Mittel und Wege finden, um die ganze Öffentlichkeit an Landschaft und Garten zu interessieren. Die an sich grossartigen Bundesgartenschauen reichen dazu nicht aus, denn ihrem Wesen nach sind sie immer in erster Linie Unterhaltungsanlässe, so sehr man sich, wie z. B. in Hamburg anstrengt, mehr zu sein und zu bieten.

## Osterreich

«WIG» heisst die Internationale Gartenschau, welche im nächsten Jahr in Wien veranstaltet wird, an der auch der Verband Oesterreichischer Garten- und Landschaftsplaner OeGP intensiv arbeitet.

## Etats-Unis

La 64e assemblée annuelle de l'ASLA (Société américaine des architectes-paysagistes) se tiendra du 23 au 26 juin à Pittsburg, Penn-Sheraton-Hotel. Le programme prévoit notamment une exposition de travaux de membres et d'étudiants des 16 universités comptant une faculté reconnue d'architecture paysagère.

L'ASLA, fondée en 1899, organise pour ses membres un voyage en Europe qui durera du 31 août au 30 septembre.

Le congrès national des professeurs d'architecture paysagère se tiendra du 27 au 29 juin à l'Université nationale de Pennsylvanie, University Park, Pa.

Prof. H. Owens, USA

## Allemagne

Le BDGA (Union des architectes-paysagistes allemands) a organisé en janvier, à Rheydt, un congrès international ayant pour thème: «Fonctions des zones de verdure dans les districts fortement industrialisés.» Les conférences très intéressantes tenues au cours des séances de travail, ainsi que les résolutions seront imprimées, pour être portées à la connaissance d'un plus vaste public. On pourrait peut-être résumer le résultat de ce congrès de cette façon: «Une région industrielle sans zone verte perd tout attrait et est désertée par ses habitants pour qui, exception faite du salaire, la vie devient de plus en plus difficile.»

Le congrès scientifique tenu à Francfort par le BDG (Fédération allemande des jardiniers diplômés) a connu un égal succès et les exposés faits lors des séances de travail seront eux aussi édités. On pourra se les procurer auprès du secrétariat du BDG à Francfort.

Là aussi, les zones vertes ont constitué le thème principal de ces exposés. Leurs auteurs ont soit communiqué les résultats de leurs recherches, soit fait part de leurs projets tenant compte à la fois de l'intérêt croissant qu'il y a à construire et de la nécessité de l'aménagement des zones vertes.

Les 2 et 3 mai, un colloque s'est tenu à l'Ecole Polytechnique de Berlin. De nombreux conférenciers ont fait des exposés sur le thème principal choisi: «Les jardins éloignés des logements.»

L'auteur de ces lignes tient à souligner combien il est regrettable que l'activité inlassable de nos collègues allemands n'ait pas plus d'écho en dehors du cercle des professionnels.

Il faudrait trouver des moyens d'éveiller l'intérêt de chacun pour la nature, les paysages et les jardins. Les magnifiques expositions nationales ne suffisent malheureusement pas. Car, quels que soient les efforts déployés, par exemple à Hambourg actuellement, elles ne sont toujours considérées que comme des manifestations ayant un caractère essentiellement récréatif.

## Autriche

«WIG», tel est le signe de l'exposition horticole internationale qui ouvrira ses portes l'année prochaine à Vienne, grâce notamment au travail extrêmement fructueux de l'Association autrichienne des horticulteurs et architectes-paysagistes.

## USA

The 64th Annual Congress of the American Society of Landscape Architects will be held in Pittsburgh, Pa., June 23-26, 1963, at the Penn-Sheraton Hotel. In addition to program and the usual business sessions, other features of the 4-day meeting will be a professional exhibit consisting of the work of members and students enrolled in the 16 colleges and Universities with accredited Departments of Landscape Architecture;

The National Conference on Instruction in Landscape Architecture will take place at Pennsylvania State University, University Park, Pa. June 27-29.

The Society is sponsoring a round-trip Group Jet Flight to Frankfurt from New York August 31 until September 30.

Herbert B. Owens, ASLA Delegate

## Germany

In January the Association of German Garden and Landscape Architects (B.D.G.A.) had arranged for an international meeting to be held at Rheydt, Germany. The main subject for discussion was "Our task in planning the green zones in large industrial areas". The highly interesting lectures and contributions given in the following discussions are topics of general interest and will be published in print. In summing up the result of the meeting one could say that without plans for a green zone the whole structure of a fast developing industrial area will eventually collapse and people will go away, because living conditions are getting worse and worse. They earn a living, but they have nothing to make life worth while.

In March the BDG, Bund deutscher Diplommärtner, organised a meeting for the discussion of the scientific aspects of their profession. Most interesting lectures were given which will also appear in print and be published by the Geschäftsstelle des Bundes deutscher Diplommärtner at Frankfurt, Germany. The main subject was also Green Zones in the cities, presented by some lecturers on the basis of scientific research whereas others proposed solutions on how to bring intense exploitation of the available building ground into harmony with the need for green spaces.

On May 2nd and 3rd there was an informal meeting held at the Berlin Technical College during which numerous experts presented their views on the subject "gardens outside the living quarters".

In commenting on the remarkable activities of our German colleagues the writer feels that it is most regrettable that they are not more effective outside the limited circle of experts. We have to find ways and means to get public opinion as a whole interested in the landscape and in gardens. The German Federal Shows are memorable and noteworthy but fall short of their real purpose because they are places of entertainment in the first place, although efforts are being made, for example at Hamburg, to offer more than just that.

## Austria

Next year there will be an International Garden Show at Vienna (called "WIG"), organised with the active cooperation of the Austrian Association of Garden and Landscape Architects. R. A.